



ROMANIA

NATIONAL SANITARY VETERINARY AND FOOD SAFETY AUTHORITY/
AUTORITATEA NAȚIONALĂ SANITARĂ VETERINARĂ ȘI PENTRU SIGURANȚA ALIMENTELOR
HEALTH CERTIFICATE FOR ANIMALS OF THE OVINE CAPRINE SPECIES FOR SLAUGHTER/
CERTIFICAT DE SANATATE PENTRU ANIMALELE DIN SPECIILE OVINE CAPRINE DESTINATE ABATORIZĂRII/
CERTIFIKATA SHËNDETËSORE PËR KAFSHËT E LLOJIT DHEN-DHI PËR THERJE

Part I: Details of consignment / Partea I: Detaliile transportului / Piesa I: Detajet e dorezimit
I.1. Consignor/ Expeditor/ Derguesi
I.2. Certificate reference num/ Numarul de referinta al certificatului/ Numri i references se Certifikates
I.3. Central competent Authority /Autoritatea Competenta Centrala
I.4. Local Competent Authority/Autoritatea Competenta Locala
I.5. Consignee/ Destinatar/ Marresi
I.6.
I.7. Country of origin/ ISO code/
I.8. Region of origin, Code/ Regiunea de origine, cod/
I.9. Country of destination/
I.10. Region of destination/
I.11. Place of origin/Place of harvest/Locul de origine/
I.12. Place of destination/Locul de destinatie
I.14. Date of departure/ Data plecarii/
I.15. Means of transport/ Mijloace de transport
I.16. Entry BIP in Albania/PIF intrare in Albania
I.17. No.(s) of CITES/Nr CITES
I.18. Description of commodity/Descrierea marfii
I.19. Commodity code (HS code)/codul marfii HS
I.20. Quantity/Cantitatea/ Sasia
I.21.
I.22. Number of packages / Numarul Ambalajelor/
I.23. Identification of container/ Seal number /
I.24.
I.25. Commodity certified as/
I.26.
I.27.
I.28. Identification of the commodity/ Identificarea marfii/

II.a. Certificate reference number/ Numarul de referinta al certificatului/Çertifikate me numer reference/

II.b

II. Health information / Informatii privind sănătatea/ Informacion shendetsor

1. Public Health attestation / Atestat de sanatate publică/ Vertetim per shendetin publik

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:/ Eu subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific, faptul ca animalele descrise in acest certificat:/ Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete certificate:/

- 1.1. come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;/ provin din exploatatii care au fost libere de orice prohibitie oficiala din motive de sanatate, in ultimele 42 zile in cazul brucelozei, in ultimele 30 zile in cazul antraxului si in ultimele 6 luni in cazul rabie, si nu au venit in contact cu animale din exploatatii care nu indeplineau aceste conditii;/ Vijne nga ferma qe ka qene jashte çdo bllokimi zyrtar per motive shendetesore ne 42 ditet e fundit per brucelozen, per 30 ditet e fundit per plasjen dhe per 6 muajt e fundit per terbimin, dhe, nuk kane qene ne kontakt me kafshe te fermave te tjera qe nuk kane po te njejtat kushte;
- 1.2. have not received:/ nu au primit:/ Nuk kane marre:
  - any stilbene or thyrostatic substances,/ nici o substançâ din categoria stilbene si tireostatice/ Ndonje stilbene apo substanca tireostatike,
  - oestrogenic, androgenic, gestagenic or b- agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC);/ estrogeni, androgeni, gestageni sau substançe ß-agoniste destinate altor scopuri decât tratamentul terapeutic sau zootehnic așa cum este definit in Directiva Consiliului 96/22/EC);/ Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca beta-agoniste per qellime te ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zootehnik(percaktuar ne Direktiven e Keshillit 96/22/EC)

2. Animal Health attestation:/ Atestat de sanatate animala/ Vertetim per shendetin e kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:/ subsemnatul, in calitate de medic veterinar oficial certific prin prezenta ca animalele descrise mai sus indeplinesc urmatoarele cerinte:/ Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara plotesojne kerkesat e meposhtme

- 2.1. they come from the territory with code: (3) which, at the date of issuing this certificate:/ provin din teritoriu cu codul (3), care la data emiterii acestui certificat:/ i jne nga teritore me kodin: (3) qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:
  - a) either has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and (5) or /ose ka qene e lire per 24 muaj nga afta epizotike, per 12 muaj nga rinderpest, gjuha blu, ethja Rift valley, pesta e ruminanteve te vegjel, lija e dheneve dhe dhive, pleuropneumonia infektive e dhive dhe semundja hemorragjike epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe (5) ose/ fie era indenn per 24 luni de febra aftoasa, per 12 luni de pesta bovina, boala limbbi albastre, febra vail marelui Rift, pesta micilor rumegatoare, variola ovina si caprina, pleuro-pneumonia contagioasâ caprinâ, boala hemoragicâ epizooticâ si per 6 luni de stomatita veziculoasa, si (5) sau
    - (i) has been free for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and/ a fost indenn per 12 luni de pesta bovina, boala limbbi albastre, febra vail marelui Rift, pesta micilor rumegatoare, variola ovina si caprina, pleuro-pneumonia contagioasâ caprinâ, si boala hemoragicâ epizooticâ si per 6 luni de stomatita veziculoasa si, /ka qene e lire per 12 muaj nga rinderpest, gjuha blu, ethja Rift valley, pesta e ruminanteve te vegjel, lija e dheneve dhe dhive pleuropneumonia infektive e gjedhit dhe semundja hemorragjike epizotike, dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular,
    - (ii) has been considered free from foot-and-mouth disease since (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export these animals by Commission Decision/ /EC, of (date), and (5) / a fost considerat indenn de febra aftoasa, de la (data), fara sa fi fost cazuri /focare dupa aceea, si s-a autorizat exportul acestor animale prin Decizia Comisiei /CE, de la (data), si (5),/ eshte konsideruar e lire nga afta epizotike qe prej (data), pa raste vatrash me vone, dhe kane qene autorizuar te eksportojne keto kafshe sipas vendimit te Komisionit /CE, te (data), e (5)
  - b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.; /daca in ultimile 12 luni, nu s-a efektuar nicio vaccinare impotriva acestor boli si importurile animalelor domestice biungulate vaccinate impotriva acestor boli nu sunt permise./ ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vaksinime kunder ketyre semundjeve dhe importi i kafsheve dythundrake te vaksinuar kunder ketyre semundjeve nuk eshte lejuar
- 2.2. they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under point 1.1 1: / au ramas de la nastere timp de cel putin 40 de zile inainte de expedierea in exploatatille de origine descrise la punctul 1.1.1./ ato kane qendruar qe nga lindja ose te pakten per 40 ditet e fundit perpara dergimit ne feramat e origjines pershkruar sipas pikës 1.11
  - (a) in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 100 days, and/ in interiorul sau in jurul unei suprafete de cel putin 150 km, nu s-a inregistrat niciun caz/focar de boala limbbi albastre si boala epizootica hemoragica in timpul a 100 de zile anterioare si/ brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 150 km. nuk ka patur asnje rast / vater te gjuhës blu dhe te hemorragjise infektive epizotike gjate 100 diteve te fundit, dhe
  - (b) in and around which, in an area with a 20 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point 2.1 during the previous 40 days;/ in interiorul sau in jurul unei suprafete de cel putin 20 km, nu s-a inregistrat niciun caz/focar de alte boli mentionate la punctul 2.1. in timpul a 40 de zile anterioare/ brenda dhe rreth saj, ne nje zone me rreze 20 km. nuk ka patur asnje rast / vater te semundjeve sipas pikës 2.1, gjate 40 diteve te fundit
- 2.4. they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point 2.1; / nu exista animale care trebuie ucise in cadrul unui program national per eradikarea bolilor si nici nu au fost vaccinate impotriva bolilor mentionate la punctul 2.1./ ato nuk jane kafshe te eliminuara sipas nje programi nacional te çrrenjosjen e nje semundjeje, dhe nuk jane vaksinuar per semundje peremundur sipas pikës 2.1
- 2.5. they are / were (5) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:/ sunt/au fost expediate din exploatatille lor de origine, fara sa fie comercializate:/ ato jane/kane qene (5) derguar nga ferma e origjines, pa kaluar nepermjet nje tregu:

either directly to Albania, (5) or/ fie direct catre Albania, sau/ ose direkt per ne Shqiperi, (5) ose/

to the officially authorized assembly centre described under point 1.13 situated within the territory described under point 2.1, (5) and, until dispatched to Albania:/ catre centrul de recoltare autorizat oficial descris la punctul 1.13 situat in cadrul teritoriuilul descris la punctul 2.1, (5) si, pana la expedierea catre Albania:/ ne qendra grumbullimi te autorizuar zyrtarisht siç pershkruhet ne Piken 1.13 me vendndodhje teritori te pershkruar sipas Pikës 2.1, (5) dhe, deri ne dergimin drejt Shqiperie:

  - (a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and/ nu au intrat in contact cu alte animale biungulate care nu indeplineau cel putin aceleasi conditii de sanatate asa cum se mentioneaza in acest certificat, si/ ato nuk kane qene ne kontakt me dythundrak te tjere me gjendje sanitare te ndryshme nga ç eshte pershkruar ne kete çertifikate, dhe
  - (b) they were not at any place where, or around which, within a 20 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point 2.1;/ ele nu au fost in nici o locatie in care, sau in jurul careia, pe o raze de 20 km, in timpul ultimel 30 zile a existat un caz/focar al uneia dintre bolile mentionate la punctul 2.1;/ ato nuk kane qene ne ndonje vend ne te cilin, ose perreth tij ne nje rreze 20 km, gjate 30 diteve te fundit nuk ka patur vater te ndonje prej semundjeve sipas Pikës 2.1;
- 2.6. in respect of scrapie:/ in ceea ce priveste scrapia;/ persa i perket skrapies

if they are destined for a Member State which benefits, for all or part of its territory, from the provisions laid down in point (b) or (c) of Chapter A(I) of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001,/ daca, ele sunt destinate unui Stat Membru care beneficiaza pentru tot, sau o parte din teritoriuilul sau, de prevederile stabilite la punctul (b) sau (c) ale Capitollului A (I) din Anexa VIII la Regulamentul (EC) Nr 999/2001,/ nese jane destinuar per nje nga shtetet anetare qe perfiton, ne teresi apo ne nje pjese teritori te saj, te dispozitiveve sipas Pikës (b) apo (c) te Kapitullit A(I) te Aneksit VIII te Regullores (EC) No 999/2001

comply with the guarantees provided for in the programmes referred to in that point, and (5) (10)/ sunt in conformitate cu garantiile prevazute in programele mentionate la punctul respectiv, si (5) (10)/ duke respektuar garancite e parashikuara ne programin referuar ne ate pike, dhe (5) (10)

either were born in and continuously reared on holdings in which a case of scrapie has never been diagnosed; (5) or/ fie au fost nascute si in mod continuu crescute in exploatatii in care, nu s-a diagnosticat niciodata un caz de scrapie,/ ose jane lindur dhe jane mbajtur vazhdimisht ne ferme ne te cilen nuk jane diagnostikuar asnjehere raste me skrapie; (5) ose

are sheep of the ARR/ARR prion protein genotype' as defined in Annex I to Commission Decision 2002/1003/EC, coming from a holding where no case of scrapie has been reported in the last 6 months; (5)/ sunt ovine din genotipul proteinei prionice ARR/ARR, asa cum sunt definite in Decizia Comisiei 2002/1003/EC, care provin dintr-o exploatie in care nici un caz de scrapie nu a fost raportat in ultimele 6 luni; (5)/ jane dele te ARR/ARR prion proteines gjenotipike siç eshte percaktuar ne Aneksin I te Vendimit te Keshillit 2002/1003/EC, vijne nga nje ferma qe nuk eshte raportuar asnje rast me skrapie ne 6 muajt e fundit; (5)
- 2.7. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant/ orice vehicule de transport sau containere in care erau incarcate, au fost curatate si dezinfectate inainte de incarcare cu un dezinfektant autorizat oficial;/ te gjithë automjetet e ngarkesës apo konteneret ne te cilin jane ngarkuar kafshet jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht;
- 2.8. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;/ au fost examinate de un medic veterinar oficial in 24 ore de la

incarcare si nu au manifestat semne clinice de boala;/ ato jane egzaminuar nga nje veteriner zyrtar ne 24 oret e ngarkimit dhe nuk kane shfaqur asnje shenje klinike te semundjeve;

- 2.9. they have been loaded for dispatch to Albania on (12) in the means of transport described under point 1.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation../ acestea au fost incarcate pentru expediere catre Albania in data de (12) in mijloacele de transport descrise mai sus la punctul 1.15, care au fost curatate si dezinfectate inainte de incarcare cu un dezinfectant autorizat oficial si astfel proiectate incat, sa previna caderea materiilor fecale, urinei, literei sau furajelor in afara vehiculului sau containerului in timpul transportului./ ato jane ngarkuar per dergim drejt Shqiperise ne (12) dhe mjete e transportit te pershkruara ne Piken 1.15 jane pastruar dhe dezinfectuar perpara ngarkimit me nje dezinfectant te autorizuar zyrtarish dhe jane te ndertuar ne menyre te tille qe feçet, urina ,mbeturinat apo ushqimet te mos mund te bien nga mjete apo konteineri gjate transportit
3. **Animal transport attestation/ Atestatul pentru transportul animalelor/ Vertetim i transportit te kafsheve**

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Council Directive 91/628/EEC, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport../ Eu, subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că animalele descrise mai sus au fost tratate inainte si pe durata incarcarii in conformitate cu prevederile relevante ale Directivei Copnsiliului 91/628/EEC, in special in ceea ce priveste adaptarea si hranirea si ca sunt potrivite pentru transportul in cauza/ Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, certifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete certifikate jane trajtuar para dhe gjate ngarkimit konform dispozitave ne fuqi ne perputhje me Direktiven 91/628/EEC, dhe ne veçanti persa i perket dhenies se ujit dhe ushqimit, se ato jane te afta per kete lloj transporti/.

- (1) Live sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) intended for immediate slaughter after importation. After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days./ Ovinele vii din specia (Ovis aries) si caprinele din specia (Capra hircus) destinate sacrificarii imediate dupa import. Dupa import animalele trebuie transportate fara intarziere catre abatorul de destinatie pentru a fi sacrificate in decurs de cinci zile lucratoare. / Delet e gjalla (Ovis aries ) dhe dhite (Capra hircus) te destinuar per therje te menjehershme pas importimit. Pas importimit te kafsheve duhet te transportohen pa vonese ne thertoret e destinacionit ku ato te theren brenda pese dite-pune
- (2) Issued by the competent authority./ Emis de autoritatea kompetenta / Leshuar nga Autoriteti Kompetent.
- (3) Country and code of territory as appearing in Part 1 of Annex I to Council Decision 79/542/EEC (as last amended)/ Tara si codul teritoriuul asa cum sunt descrise in Partea I a Anexei I la Decizia Consiliului 79/542/EEC (ultimul amendament). /Vendi dhe kodi i teritorit siç paraqitet ne Pjesen1 te Aneksit I Vendimin e Keshillit 79/542/EEC (sipas amendimit te fundit).
- (4) The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 1. 22/1.23./ Numarul (numerele) de inregistrare ale vagonului de tren sau camionului si denumirea vaporului trebuie furnizate dupa caz. Daca se cunoaste, si numarul de zbor al avionului. In cazul transportului in containere sau custi, numarul total al acestora, numerele lor de inregistrare si ale sigiliulul ,daca exista, trebuie indicate la punctul 1. 22/1.23./ Numri i regjistrimit te vagonit ose kamionit apo anijes duhet te jete dhene ai i duhuri. Nese dihet dhe numri i fluturimit te aeroplanit. Ne rast se transporti kryhet me kontenier apo kuti , numri total, regjistrimi i tyre numrat e vulave, nese jane, do te tregohen ne Piken I. 22/1.23.
- (5) Keep as appropriate./ Pastrati dupa caz/ Mbajini si duhet
- (6) Complete if appropriate./ Completati dupa caz./ Plotesojeni nese duhet.
- (7) The animals must bear:/ Animalele trebuie sa poarte: /Kafshet duhet te kene:
  - (a) an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal,/ un numar individual care sa permita localizarea locatiilor lor de origine. Specificati sistemul de identifiacare (crotalie, tatuaje, marca, cip, transponder) si partea anatomica utilizata la identifiacarea animalului,/ nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend origjina e tyre. Specifico sistemin e identifikimit (p.sh. etikete, tatuazh, markim, cip, transponder) dhe vendin anatomik te perdorur ne kafshet/
  - (b) an ear tag that includes the ISO code of the exporting country./ o crotalie care sa includa codul ISO al tarii exportatoare./ Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues

In case of a consignment of more than one animal species, indicate also "ovine" and "caprine" as appropriate./ In cazul unui transport cu mai multe specii de animale , indicati de asemenea "ovine" si "caprine"/ Ne rast dergese te me shume se nje specieje, te cilesohet edhe "dhen" dhe "dhi" sipas perkatesise

- (8) Age (month). Sex (M = male, F = female, C = castrated)/ Varsta (luni), Sex (M=mascul, F= femela, C= castrat)/ Mosh (muaj). Seksi (m=mashkull, f=femer, c=kastruar).
- (9) Guarantees in relation to a programme of control of scrapie, as requested by the EU Member State, in application of Article 15 and Annex IX, Chapter E of Council Regulation No 999/2001./ Garantite in ceea ce priveste programul de control a scrapiei,asa cum se solicita de catre Statul Membru UE, aplicand articolul 15 si anexa IX, capitolul E al Regulamentului Consiliului Nr 999/2001./ Garantite ne raport me nje program te kontrollit te skrapies, siç kerkohe nga shteti anetar i BE-se, ne aplikimin e nenit 15 dhe Aneksit IX, Kapitulli E i Rregullores se Keshillit No 999/2001.
- (10) Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to Albania of the territory mentioned under (3), or during a period where restrictive measures have been adopted by the European Community against imports of these animals from this territory./ Data incarcarii. Importurile acestor animale nu vor fi permise daca animalele au fost incarcate fie inainte de data autorizarii pentru exportul catre Albania, din teritoriuul mentionat la (3), sau in timpul unei perioade in care masurite restrictive au fost adoptate de Comisia Europeana impotriva importurilur acestor animale din acest teritoriu./ Data e ngarkimit. Importimi i ketyre kafsheve nuk lejohet kur keto kafshe jane ngarkuar ose perpara dates se autorizimit per eksport ne Shqiperi drejt teritorit te permundur ne piken (3), ose gjate nje periu dhe ne te cilen masat shterguese jane adoptuar nga ana e Komunitetit European kundrej importimit te ketyre kafsheve nga ky teritor.

**Official veterinarian or official inspector/ Medic veterinar oficial sau inspector oficial/**

Veterineri zyrtar ose inspektori zyrtar

**Name (in Capital):/Nume cu majuscule/ Emri (me Kapitale)**

**Local Veterinary Unit:/Unitatea veterinara locala/ Njesia Veterinare Lokale**

**Date:/ Data:/ data:**

**Stamp/ Stampila/ Vula**

**Qualification and title: /Calificare si titlu/ Kualifikimi dhe titulli LVUN°**

**Signature: /Semnatura:/ Firma**